



**FR - KITS D'ANALYSES BWT**  
**EN - TEST KIT USER**  
**IT - KIT DI ANALISI**  
**ES - KITS DE ANÁLISIS**

FR NOTICE ORIGINALE - INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES KITS D'ANALYSES BWT  
EN ORIGINAL INSTRUCTIONS – BWT TEST KIT USER INSTRUCTIONS  
IT ISTRUZIONI ORIGINALI - ISTRUZIONI PER L'USO DEI KIT DI ANALISI BWT  
ES AVISO ORIGINAL - INSTRUCCIONES DE USO DE LOS KITS DE ANÁLISIS DE BWT

## Sommaire

Généralités .....	5
Utilisation du document .....	5
Environnement .....	5
le kit comprend : .....	5
Introduction à l'analyse d'eau de votre circuit.....	6
Pourquoi analyser l'eau de votre installation ?.....	6
Quand analyser l'eau de votre installation ?.....	6
Mode d'emploi du kit d'analyses.....	7
Enregistrement et consultation des résultats sur la plateforme DIGIKIT.....	9
Commentaires concernant le prélèvement d'eau .....	13
Le rapport d'analyse .....	13
Remarques importantes .....	14
General information.....	17
Using this document.....	17
Environment.....	17
The kit contains:.....	17
Introduction to water analysis for your system .....	18
Why test the water in your system? .....	18
When should you test the water in your system? .....	18
How to use the Test Kit .....	19
Logging and consultation of test results on the Digikit platform .....	20
Information about the collection of water samples .....	24

Test Report.....	25
Important.....	25
Generalità.....	28
Utilizzo del documento.....	28
Ambiente.....	28
Il kit include:.....	28
Introduzione all'analisi dell'acqua del circuito.....	29
Perché analizzare l'acqua del suo impianto?.....	29
Quando analizzare l'acqua dell' impianto?.....	29
Istruzioni per l'uso del kit di analisi.....	30
Registrazione e consultazione dei risultati sulla piattaforma Digikit.....	31
Osservazioni sul campionamento dell'acqua.....	35
Il rapporto di analisi.....	35
Note importanti.....	36
Aspectos generales.....	39
Uso del documento.....	39
Medioambiente.....	39
El kit incluye:.....	39
Introducción al análisis del agua de su circuito.....	40
¿Por qué analizar el agua de su instalación?.....	40
¿Cuándo analizar el agua de su instalación?.....	40
Modo de empleo del kit de análisis.....	41
Registro y consulta de los resultados en la plataforma Digikit.....	42
Comentarios sobre la toma de muestras de agua.....	46

Informe de análisis.....47

Observaciones importantes.....47

## Généralités

Cher client,

Nous vous remercions pour l'achat de ce kit de prélèvement et d'analyse d'eau. Celui-ci a été spécialement conçu pour contribuer à une meilleure surveillance de votre installation.

### Utilisation du document

Veillez lire la totalité du présent document avant toute utilisation du **kit d'Analyses** et des produits qu'il contient :

- Pour votre sécurité et celles de vos installations
- Pour la fiabilité des prélèvements, de l'expédition et des résultats.

Les informations données dans ce document doivent être suivies attentivement. **BWT** ne pourra être tenue pour responsable de tout manquement ou négligence dans le suivi des instructions définies ci-après.

### Environnement

L'emballage des **kits d'Analyses** peut être éliminé avec les déchets carton recyclables. Sachez que **BWT** s'efforce également de récupérer et réutiliser les tubes de prélèvement.

### le kit comprend :

- Des flacons de prélèvement de 50 ml en polypropylène avec bouchon à visser,
- Des étiquettes autocollantes détachables pour identifier les échantillons (eau brute, eau de circuit la plupart du temps)
- 1 enveloppe pré-imprimée et préaffranchie à l'adresse du laboratoire **BWT France**
- Un questionnaire papier simplifié allégé
- Un packaging sur lequel figure le mode d'emploi simplifié du kit

### Important

Afin d'éviter les erreurs et de faciliter l'accès à ses résultats d'analyse, l'enregistrement et la consultation des analyses doit se faire sur la plateforme web :

[www.bwt-digikit.fr](http://www.bwt-digikit.fr)



Oubliez le papier et passez au numérique

## Introduction à l'analyse d'eau de votre circuit

### Pourquoi analyser l'eau de votre installation ?

En l'absence de traitement adéquat, les eaux en circulation dans les installations (eau de consommation humaine, circuits de chauffage, d'eau glacée, de change-over, circuits process) peuvent générer de nombreux dysfonctionnements sur les organes constitutifs du circuit (chaudière, groupe froid, tuyauteries, pompes de circulation, émetteurs...).

On retiendra principalement les désordres suivants :

- **L'entartrage** : particulièrement visible sur les parties les plus chaudes, le tartre entraîne une série de désordres : Surconsommation énergétique, risque de surchauffe localisée, bruits et claquements.
- **L'érosion** : les particules solides et la vitesse de l'eau peuvent abraser les métaux mous et favoriser la corrosion mécanique.
- **Les corrosions** : l'action de l'eau, de l'oxygène dissous, ainsi que les piles de corrosion générées par la présence de plusieurs métaux ainsi que la présence de plusieurs métaux génèrent des oxydations pouvant conduire au percement.
- **Les développements bactériens** : la qualité des eaux en circulation est souvent propice aux développements de biofilm et de bactéries, source de risques sanitaires majeurs (légionelle, etc...) et de problèmes d'encrassement biologique ou de corrosion (p.ex. par des bactéries sulfate-réductrices).
- **L'embouage** : provenant de résidus de travaux, de calamines de réseaux neufs, ou en conséquence de corrosion et d'entartrage, l'embouage peut générer des zones froides dans les émetteurs, des développements bactériens dans les circuits à basse température, ou le blocage des organes de circulation ; il favorise la corrosion sous dépôts et l'usure prématurée des pièces mécaniques.

**L'analyse régulière de la qualité d'eau en circulation dans votre installation est le moyen le plus sûr et le plus rapide de vous assurer de son bon fonctionnement à long terme, et du maintien de son rendement.**

### Quand analyser l'eau de votre installation ?




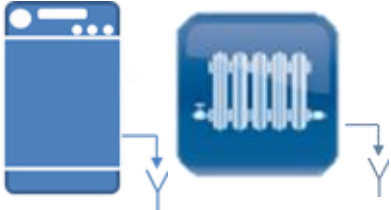


Quand utiliser le kit d'analyses ?	Pourquoi ?
Après la mise en service d'une installation neuve	Pour vérifier le bon rinçage de cette dernière et définir le bon traitement à mettre en œuvre.
À minima une fois par an	Pour s'assurer de la bonne qualité d'eau en circulation et prévoir, en cas de dérive, les éventuels correctifs à mettre en œuvre.
En cas de doute sur la qualité d'eau en circulation ou de problème sur l'installation (couleur suspecte, percement, bruits...)	Pour rechercher les causes à travers l'éventuelle présence de boues, de corrosion, de tartre, et mettre en œuvre les correctifs.
Après la mise en œuvre d'un traitement d'eau	Pour confirmer la qualité du nettoyage effectué ou valider le degré de protection apporté par un traitement préventif.

**Important**

Ne pas prélever d'échantillon pendant une opération de désembouage. Le caractère dégradé de l'eau pendant l'opération nuit à l'interprétation des résultats.

## Mode d'emploi du kit d'analyses

Afin de garantir la représentativité de l'échantillon, il est primordial de prendre toutes les précautions nécessaires lors du prélèvement. Merci de suivre strictement le mode opératoire ci-après.

<p>1. Avoir les mains propres.</p>	
<p>2. Etiqueter tous les flacons clairement à l'aide des étiquettes fournies pour éviter toute confusion</p>	
<p>3. Enregistrer votre kit sur le site <a href="http://www.bwt-digikit.fr">www.bwt-digikit.fr</a></p>	
<p>4. Pour le 1er flacon : eau du circuit</p> <p>Choisir un point de prélèvement représentatif : une zone circulante, circuit en fonctionnement, pompe de circulation allumée, si possible en évitant de prélever par une tuyauterie très embouée ou rouillée....</p> <p>Le point de vidange de l'installation, en partie basse, est généralement utilisé et sera plus représentatif qu'un point situé dans les étages....</p>	
<p>5. Laisser couler l'eau à débit constant, pour éviter toute variation de vitesse susceptible de détacher des dépôts (provenant de salissures, corrosion, etc.) fixés aux parois des canalisations.</p>	
<p>6. Faire couler l'eau au point de prélèvement pendant 20 secondes minimum (ou 5 litres) avant d'effectuer le prélèvement.</p>	

7. Remplir le flacon jusqu'à débordement afin de le boucher avec le moins d'air possible. Puis, visser le bouchon correctement et vérifier l'étanchéité.

8. Pour le flacon eau d'appoint.

Prendre les mêmes précautions pour remplir le flacon avec l'eau d'appoint, c'est-à-dire l'eau servant au remplissage du circuit, ou à défaut l'eau de ville. (Représentatif, propre, et laisser couler). S'il existe un prétraitement de l'eau d'appoint (adoucisseur par exemple), prélever l'eau d'appoint prétraitée.



9. Essuyer les flacons avec un chiffon ou un essuie tout.

10. Glisser les flacons étiquetés dans l'enveloppe préaffranchie hermétique.

11. Déposer le tout dans une boîte postale standard le plus rapidement possible, sans dépasser 48 heures après le prélèvement d'eau.

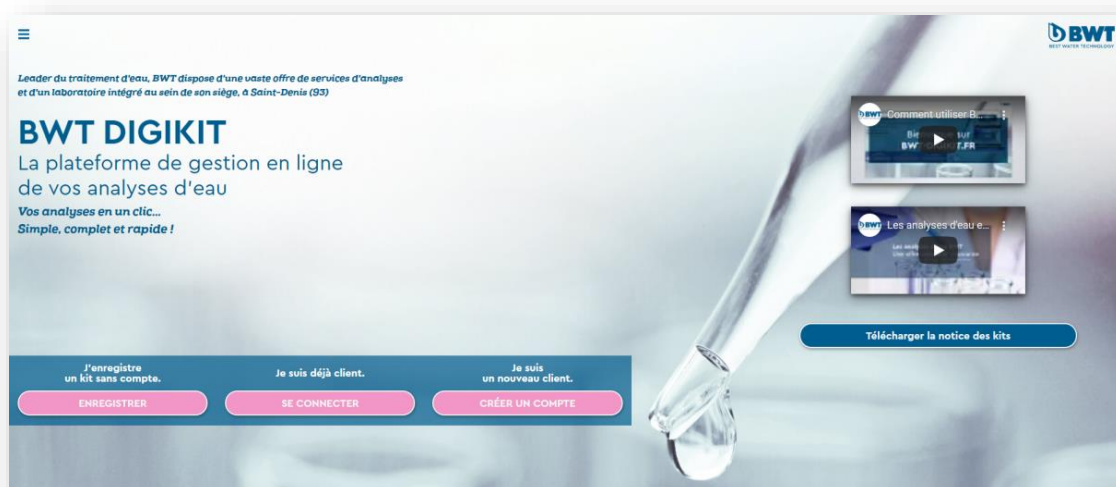


**Important :**

Veiller à bien remplir et expédier la totalité des tubes de prélèvement fournis avec votre kit faute de quoi notre laboratoire ne disposera pas de quantité d'eau suffisante pour réaliser ses analyses.



## Enregistrement et consultation des résultats sur la plateforme DIGIKIT

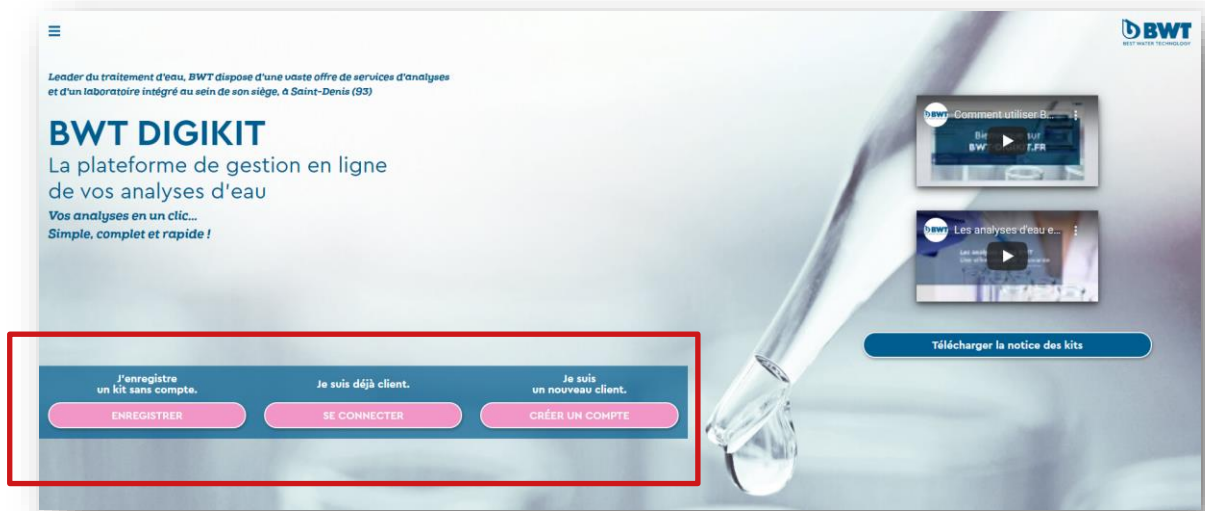


Les prélèvements effectués à l'aide du kit d'analyse devront préférentiellement être enregistrés sur la plateforme internet accessible depuis la page

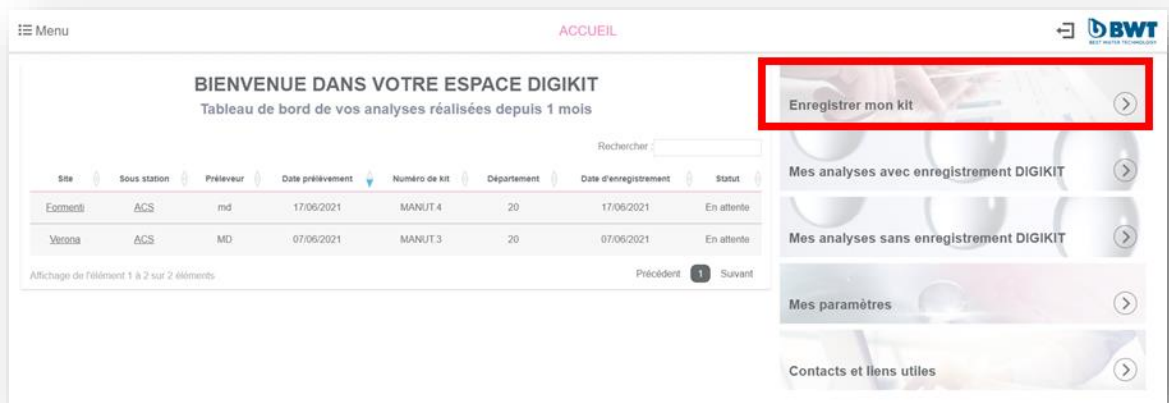
[www.bwt-digikit.fr](http://www.bwt-digikit.fr)

Cette plateforme permet de créer un compte utilisateur qui offre au préleveur une multitude de services comme :

- La création de sites de prélèvement,
- L'enregistrement rapide de ses kits (plus besoin de questionnaire papier)
- La consultation en ligne des résultats d'analyse
- L'accès à tous les historiques d'analyses des kits enregistrés
- L'extraction de données graphiques par paramètres
- Un paramétrage des alertes analyse
- La recherche intuitive de résultats
- Des indicateurs personnalisés
  - Les contacts et liens utiles pour tout support technique
- Pour ce faire, depuis la page d'accueil, choisir
- Créer un compte lors de la première utilisation
- Se connecter si le compte est déjà existant
- Enregistrer mon kit sans création de compte



Sur l'écran d'accueil, choisir « Enregistrer mon kit »



Inscrire le numéro du kit utilisé

Menu ENREGISTRER UN KIT BWT BEST WATER TECHNOLOGY

### SAISIE DU NUMÉRO DE KIT

Inscrire le numéro de kit

Format: "TYPE XXXX" exemple: "SOLTEC.1234"

Pensez à bien conserver l'étiquette, celle-ci vous sera demandée en cas de litige.

Continuer

OU

Scanner le numéro de kit

Choisir un site déjà créé ou bien créer un nouveau site

Menu ENREGISTRER UN KIT BWT BEST WATER TECHNOLOGY

### SÉLECTION DU SITE

SOLTEC.3900

\*champ obligatoire à remplir

Choisissez un site

Aucune sélection

Continuer

OU

Créer un nouveau site

Retour

Remplir les différentes pages du questionnaire site

Menu ENREGISTRER UN KIT BWT BEST WATER TECHNOLOGY

### CRÉER UN SITE

\*champ obligatoire à remplir

Nom du site

Adresse

Code postal

Ville

N° Contrat / Site

Je souhaite être notifié lorsqu'une analyse est disponible

Enregistrer

Retour

Menu ENREGISTRER UN KIT 

### SÉLECTION DE LA SOUS-STATION SOLTEC.3900

Choisissez une sous-station\* \*champ obligatoire à remplir

Aucune sélection ▼

Continuer

OU

Créer une nouvelle sous-station

Retour

### ENREGISTRER UN KIT

## DÉTAILS DU PRÉLÈVEMENT SOLTEC.3900

**Date de prélèvement\* (JJ/MM/AAAA)**

22/06/2021

**Relevé compteur d'eau d'appoint (m3)**

1234

**Nom du préleveur**

Menu ENREGISTRER UN KIT 

### CONFIRMATION DU PRÉLÈVEMENT

**Numéro de kit**  
SOLTEC.3900

**Date de prélèvement (JJ/MM/AAAA)**  
22/06/2021

**Relevé compteur d'eau d'appoint (m3)**  
1234

**Nom du préleveur**

**Site**

**Nom du site**  
Formenti

**Adresse**  
via Pinco Pallino

**Code postal**  
20141

**Ville**  
Milano

**N° Contrat / Site**

**Sous-station**  
Nom de la sous-station  
ACS

**Commentaires / but de l'analyse**

Soumettre

Valider l'enregistrement du kit

Au retour à l'écran d'accueil, vous constatez que le kit a été créé sur votre tableau de bord, VOUS

The screenshot shows the 'ACCUEIL' (Home) page of the DIGIKIT application. The main heading is 'BIENVENUE DANS VOTRE ESPACE DIGIKIT' with a subtitle 'Tableau de bord de vos analyses réalisées depuis 1 mois'. Below this is a search bar and a table of analysis kits. The first row of the table is highlighted with a red border.

Site	Sous station	Préleveur	Date prélèvement	Numéro de kit	Département	Date d'enregistrement	Statut
Formentil	ACS		22/06/2021	SOLTEC 3900	20	22/06/2021	En attente
Formentil	ACS	md	17/06/2021	MANUT 4	20	17/06/2021	En attente
Verona	ACS	MD	07/06/2021	MANUT 3	20	07/06/2021	En attente

Navigation options on the right include: 'Enregistrer mon kit', 'Mes analyses avec enregistrement DIGIKIT', 'Mes analyses sans enregistrement DIGIKIT', 'Mes paramètres', and 'Contacts et liens utiles'. The bottom of the table shows 'Affichage de l'élément 1 à 3 sur 3 éléments' and 'Précédent 1 Suivant'.

## Commentaires concernant le prélèvement d'eau

Il est important de joindre un échantillon d'eau d'appoint en plus de l'échantillon d'eau du circuit à analyser afin de permettre une bonne interprétation des résultats.

D'autre part, plusieurs phénomènes peuvent conduire à une mauvaise représentativité de l'analyse effectuée :

- Un soutirage insuffisant ou irrégulier avant prélèvement (dans ce cas, on analyse une eau « stagnante » ou chargée de particules en suspension et de résidus de corrosion).
- Un soutirage proche de l'introduction d'un réactif de traitement qui n'aurait pas eu le temps de s'homogénéiser dans l'installation (idéalement, laisser 24 à 48h après injection avant de prélever).
- Un soutirage trop brusque qui aurait entraîné des résidus de corrosion ou de dépôts collés au niveau du point de prélèvement.

## Le rapport d'analyse

Notre laboratoire central de Saint-Denis, certifié ISO 9001, réalise les analyses de vos échantillons.

Dans un délai moyen de 20 jours ouvrés après envoi des échantillons par vos soins à l'aide de l'enveloppe fournie, vous recevrez un rapport d'analyse reprenant les informations suivantes :

- Rapport d'analyse : résultats des paramètres mesurés sur votre eau de remplissage et votre eau du circuit
- Valeurs guides à respecter selon nos Avis Technique délivré par le CSTB ou selon les normes, préconisations des fabricants de matériels, ou encore bonnes pratiques en vigueur
- Commentaires des résultats,

S

i nécessaire, préconisations correctives (actions à prendre, traitements à injecter, surveillance...). Vous pourrez alors contacter votre traiteur d'eau pour étudier la mise en œuvre des éventuelles actions correctives.

## Remarques importantes

Il est très important de veiller à :

- Remplir la totalité des tubes de prélèvement avec les eaux demandées
- Les eaux prélevées doivent correspondre aux eaux reprises par le kit utilisé

Kit utilisé	Eaux analysées
SoluTECH Domestique	Eau d'appoint et eau de circuits de chauffage
Dalkia ECR SoluTEC H collectif Dalkia ECR Expert Walterre Eaux de circuits fermés industriels Engie	Eau d'appoint et eau de circuits fermés (chauffage, eau glacée, change-over, planchers chauffants...)
Production de vapeur basse et moyenne pressions	Eau d'appoint, eau de bêche et eau de générateurs de vapeurs basse et moyenne pression
Circuits de refroidissement industriels	Eau d'appoint et eau d'installation de refroidissement d'eau dans un flux d'air
Horeca	Eau d'appoint et eau de cuisine (fours, machines à laver...)

Ne pouvant être garant des conditions de prélèvement, de conservation et d'envoi des échantillons, les résultats d'analyse sont donnés uniquement à titre indicatif. Ils ne peuvent en aucun cas et pour quelque raison que ce soit engager la responsabilité de BWT.

Par ailleurs, les valeurs mentionnées dans le compte-rendu vous sont communiquées et commentées uniquement sous réserve du respect des consignes de prélèvement, conservation correcte des échantillons et envoi postal dans l'emballage prévu sous moins de 48h à notre laboratoire.

Ils ne sont pas à considérer comme un véritable bilan de vos installations : un diagnostic de votre installation, pour être pertinent, nécessite une visite sur chantier, un relevé des installations (températures, matériaux en présence, type d'équipements thermiques, relevés compteurs, identification des prétraitements, examen de manchettes témoins éventuelles, vérification du respect de la conformité au DTU plomberie 60.1...) et un prélèvement d'eau réalisé par le personnel formé, avec si besoin l'examen de paramètres physico-chimiques complémentaires liés au contexte.

Dans tous les cas, pour des chantiers collectifs, ou sur eau de forage, eau sanitaire, ou eaux spécifiques (forte conductivité, minéralisation importante en sulfates ou chlorures...) ou à enjeu commercial, technique ou diplomatique et à fortiori d'arbitrage contentieux, préférez une analyse complète et sur mesure en vous adressant directement à l'agence BWT de votre région.

Les délais de retour des résultats ne sont mentionnés qu'à titre indicatif et peuvent être soumis à des aléas extérieurs et indépendants de la volonté de BWT, de transport etc. Aussi, BWT ne saurait être tenu responsable d'un délai supérieur aux 21 jours ouvrables indicatifs mentionnés sur l'emballage, et un dépassement de ce délai ne saurait en aucun cas donner lieu à remboursement ou indemnité.

Dans l'éventualité où l'échantillon reçu serait impropre à l'analyse, pour quelque raison que ce soit (à titre d'exemple et sans que cette liste soit exhaustive : flacon insuffisamment rempli, problème d'étanchéité lié à un mauvais serrage des bouchons, dégradation ou mauvaise conservation de l'eau...), aucun remboursement ni compensation ne sera effectué par BWT.

De la même manière, toute conséquence liée au transport empêchant l'analyse de l'échantillon (flacons cassé ou manquant par exemple) ne saurait relever de la responsabilité de BWT et aucun remboursement, compensation ni poursuite ne pourra être justifié.



# BWT TEST KITS



EN ORIGINAL INSTRUCTIONS – BWT TEST KIT USER INSTRUCTIONS



## General information

Dear customer,

Thank you for purchasing this water sampling and test kit. It has been specifically designed to help you better monitor your water system.

### Using this document

Please read this entire document before using the **Test Kit** and the products it contains:

- For your safety and that of your system.
- For the reliability of sampling, shipping and results.

Pay careful attention to the information given in this document. **BWT** is not liable for any failure or negligence in following the instructions set out below.

### Environment

The packaging of the **Test Kits** can be disposed of with recyclable cardboard waste. Please note that **BWT** also strives to recover and reuse the sample collection tubes.

### The kit contains:

- 50 ml polypropylene sample bottles with screw cap.
- Detachable self-adhesive labels for identifying the samples (raw water, circuit water in most cases).
- 1 pre-printed and pre-paid envelope addressed to the **BWT France** laboratory.
- A simplified paper questionnaire.
- A package containing a simplified version of the kit's user instructions.

### Important

To avoid errors and to facilitate access to your test results, the logging and consultation of tests should be done on the web platform:

[www.bwt-digikit.fr](http://www.bwt-digikit.fr)



Forget paper and go digital

## Introduction to water analysis for your system

### Why test the water in your system?

Without adequate treatment, the water circulating in the system (water for human consumption and heating, chilled water, change-over and process systems) can cause multiple system failures (boilers, cooling units, plumbing, circulating pumps, radiators, etc.).

Of particular note are the following problems:

- **Limescale:** particularly visible on the hottest parts, it causes a series of problems: Excessive energy consumption, risk of localised overheating, noise and clattering.
- **Erosion:** solid particles and water velocity can be abrasive to soft metals and contribute to mechanical corrosion.
- **Corrosion:** the action of water, dissolved oxygen, and corrosive build-up caused by the presence of several metals generate oxidation that can lead to perforation.
- **Bacterial growth:** the quality of circulating water is often conducive to the growth of biofilm and bacteria, which are a source of major health risks (Legionnaires' disease, etc.) and problems of biological fouling or corrosion (e.g., by sulphate-reducing bacteria).
- **Sludge:** from construction work residues, carbon deposits from newly-installed networks, or as a result of corrosion and scaling, sludge accumulation can cause radiator cold spots, bacterial growth in low-temperature circuits, or blockages in circulation systems; it contributes to corrosion under sludge deposits and the premature wear of mechanical parts.

**Regular testing of the quality of the water circulating in your system is the safest and quickest way to ensure that it is working correctly over the long term and that its efficiency is maintained.**

### When should you test the water in your system?




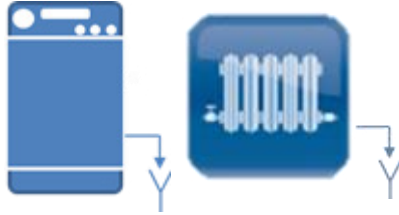
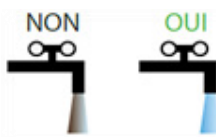


When should you use the test kit?	Why?
After commissioning a new system.	To check that it has been properly rinsed and to determine the correct treatment to be applied.
At least once a year.	To ensure the good quality of circulating water and, in the case of degradation, to provide for any corrective measures to be implemented.
In case of doubt about the quality of the circulating water or a problem with the system (suspicious colour, perforations, noises, etc.).	To investigate the causes through the possible presence of sludge, corrosion, scale and to implement corrective measures.
After the implementation of a water treatment.	To confirm the quality of the cleaning carried out or to validate the degree of protection provided by a preventive treatment.

### Important

Do not take samples during de-sludging operations. The degraded nature of the water during the operation would affect the interpretation of the results.

## How to use the Test Kit

All necessary precautions must be taken during sampling to ensure that the sample is representative. We recommend that you carefully follow the procedure below.

<p>1. Ensure that your hands are clean.</p>	
<p>2. Label all bottles clearly using the labels provided to avoid confusion.</p>	
<p>3. Register your kit at <a href="http://www.bwt-digikit.fr">www.bwt-digikit.fr</a></p>	
<p>4. For the 1st bottle: system water.</p> <p>Choose a representative sampling point: a circulating area, system in operation, circulation pump on, if possible avoiding sampling through a heavily clogged or rusted pipe system, etc.</p> <p>The system's discharge point, at the bottom, is generally used and will be more representative than a point on the upper levels.</p>	
<p>5. Allow the water to flow at a constant rate to avoid any variation in speed that could loosen deposits (from dirt, corrosion, etc.) attached to the pipe walls.</p>	
<p>6. Run the water at the sampling point for a minimum of 20 seconds (or 5 litres) before sampling.</p>	
<p>9. Fill the bottle until it overflows to seal it with as little air inside as possible. Then screw the cap on properly and check for leaks.</p> <p>10. For the make-up water bottle.</p> <p>Take the same precautions when filling the bottle with make-up water, i.e. the water used to fill the system, or failing that, mains water (representative, clean, and allowed to run). If make-up water is pre-treated (e.g. with a softener), take a sample of the pre-treated make-up water.</p>	

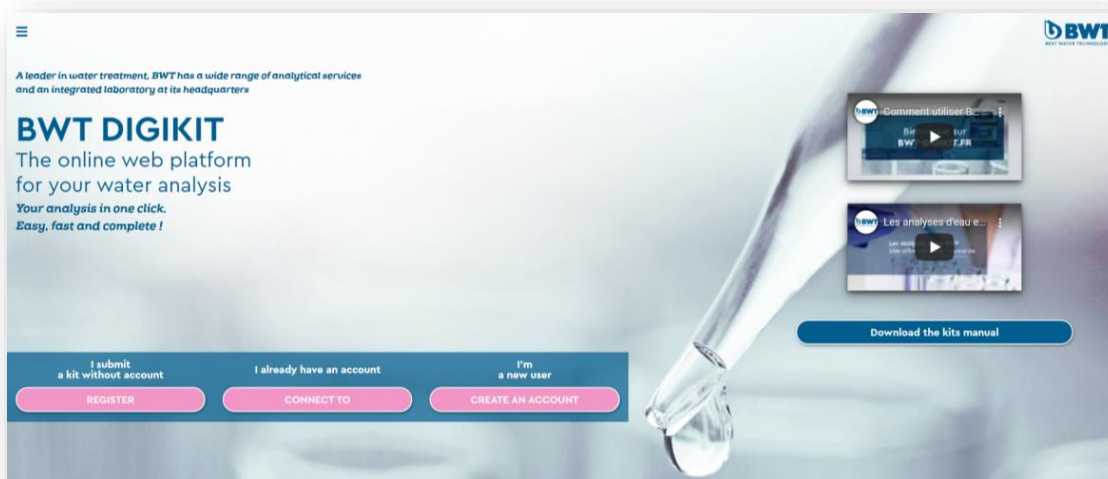
12. Wipe the bottles with a cloth or a paper towel.
13. Place the labelled bottles in the pre-paid, airtight envelope.
14. Deposit it in a standard post box as soon as possible, but no later than 48 hours after the water sample is taken.



**Important:**

Please ensure that you fill and send all the sample tubes supplied with your kit; otherwise, our laboratory will not have enough water to perform its analyses.

## Logging and consultation of test results on the Digikit platform



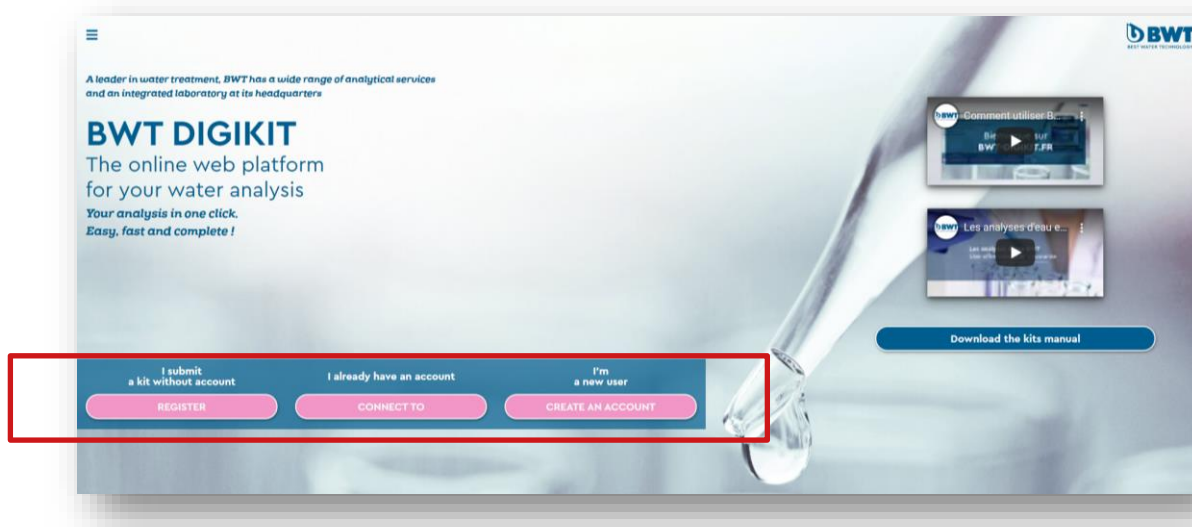
Samples taken using the test kit should ideally be logged on the internet platform accessible at

[www.bwt-digikit.fr](http://www.bwt-digikit.fr)

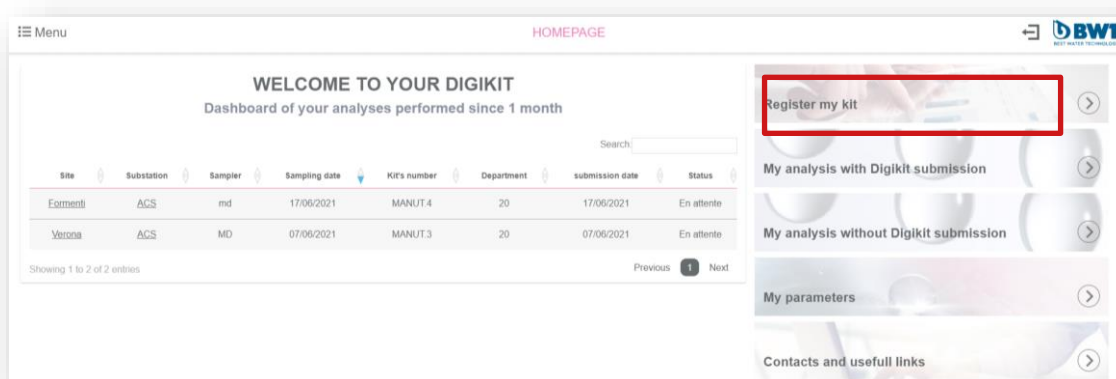
This platform allows you to create a user account that offers the user a range of services, including:

- The creation of sampling sites.
- Fast registration of kits (no need for paper questionnaires).
- Online consultation of test results.
- Access to all previous tests of registered kits.
- Extraction of graphical data by parameters.

- Configuration of testing alerts.
- Intuitive search for results.
- Personalised indicators.
  - Useful contacts and links for technical support. From the homepage, please select:
- Create an account for first-time users.
- Log in if you already have a user account.
- Register my kit without creating an account.



From the home screen, select “Register my kit”.



Enter the serial number of the kit used.

Menu SUBMIT A KIT BWT BEST WATER TECHNOLOGY

### KIT'S NUMBER INPUT

Enter the number of the kit

Format: TYPE.XXXX, example: SOLTEC.1234

Continue

OR

Scan the number of the kit

Choose a previously created site or create a new site.

Menu SUBMIT A KIT BWT BEST WATER TECHNOLOGY

### SELECT A SITE

SOLTEC.3900

Select a site\* \*mandatory field to be filled in

Other selection ▾

Continue

OU

Create a new site

Back

Fill in the different pages of the site questionnaire.

Menu SUBMIT A KIT BWT BEST WATER TECHNOLOGY

### CREATE A SITE

Name of the site\* \*mandatory field to be filled in

Address

Zipcode\*


City

Contract or site number

want to be notified when an analysis is available

Register

Back

Menu SUBMIT A KIT 

### SUBSTATION SELECTION

SOLTEC.3900

Select a substation\* \*mandatory field to be filled in

Other selection ▼

Continue

OR

Create a new substation

Back

SUBMIT A KIT

### SAMPLE DETAILS


SOLTEC.3900

Sampling date\* (DD/MM/YYYY)

Make-up water meter reading (m3)

Sampler's name

Circuit informations

Menu SUBMIT A KIT 

### SAMPLE CONFIRMATION

Kit's number  
SOLTEC.3900

Sampling date (DD/MM/YYYY)  
22/06/2021

Make-up water meter reading (m3)  
1234

Sampler's name

Site

Site's name  
Formenti

Address  
via Pinco Pallino

ZIP Code  
20141

City  
Milano

Contract or site number

Substation

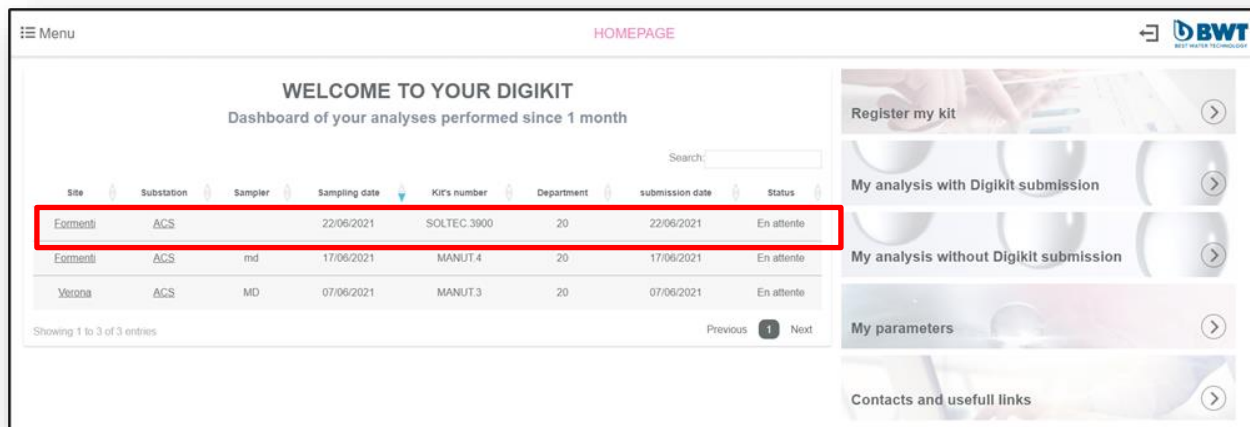
Nom de la sous-station  
ACS

Comments / purpose of the analysis

Submit

Validate the kit registration.

When you return to the home screen, you will see that the kit has been created on your dashboard. You can send the water samples to our laboratory.



The screenshot shows the 'HOME PAGE' of the Digikit dashboard. At the top, it says 'WELCOME TO YOUR DIGIKIT' and 'Dashboard of your analyses performed since 1 month'. There is a search bar and a table of analyses. The first row of the table is highlighted with a red box. To the right of the table are several navigation buttons: 'Register my kit', 'My analysis with Digikit submission', 'My analysis without Digikit submission', 'My parameters', and 'Contacts and usefull links'. The BWT logo is in the top right corner.

Site	Substation	Sampler	Sampling date	Kit's number	Department	submission date	Status
Ecromenti	ACS		22/06/2021	SOLTEC 3900	20	22/06/2021	En attente
Ecromenti	ACS	mid	17/06/2021	MANUT 4	20	17/06/2021	En attente
Verona	ACS	MD	07/06/2021	MANUT 3	20	07/06/2021	En attente

## Information about the collection of water samples

It is important to include a sample of make-up water and the water sample from the system to be tested to ensure the correct interpretation of the results.

However, several phenomena can lead to poor representativeness of the tests carried out:

- Insufficient or irregular extraction before sampling (in this case, "stagnant" water or water loaded with suspended particles and corrosion residues is tested).
- Extraction soon after introducing a treatment reagent that has not had time to settle in the system (ideally, leave 24 to 48 hours after injection before sampling).
- Overly abrupt extraction resulting in corrosion residues or deposits sticking to the sampling point.



## Test Report

We test your samples in our central laboratory in Saint-Denis, which is ISO 9001 certified.

You will receive a test report within an average of 20 working days after you have sent the samples in the envelope provided, containing the following information:

- Test report: results of the parameters measured on your fill water and system water.
- Guide values to be respected under our Technical Notices , according to equipment manufacturers' standards and recommendations or current best practice.
- Comments on the results.
  - If necessary, corrective recommendations (action to take, treatments to be injected, monitoring, etc.). You can then contact your water treatment company to discuss the implementation of any corrective actions.

### Important

You must:

- Fill all the sample tubes with the water required.
- The water sampled must correspond to the water collected by the kit used.

Kit used	Water tested
SoluTECH Domestic	Make-up water and water for heating circuits.
Dalkia ECR SoluTEC H Collectiv e Dalkia ECR Expert Walterre Industrial closed-circuit water. Engie	Make-up water and closed-circuit water (heating, chilled water, change-over, underfloor heating, etc.).
Low and medium pressure steam production	Make-up water, tank water and water from low and medium pressure steam generators.
Industrial cooling systems	Make-up water and water cooling system water in an air stream.
HoreCa	Make-up water and kitchen wastewater (ovens, washing machines, etc.).

As we cannot guarantee the conditions under which samples are taken, stored and sent, the test results are for information purposes only. BWT is not liable for such information under any circumstances and for any reason whatsoever.

Furthermore, the values mentioned in the report are communicated to you and commented on only

if the instructions for taking samples are respected, if the samples are stored correctly and if they are sent to our laboratory in the appropriate packaging within 48 hours.

They should not be taken as a true assessment of your systems: an effective diagnosis of your system requires a site visit, a survey of the systems (temperatures, materials present, type of thermal equipment, meter readings, identification of pre-treatments, examination of any control pipes, verification of compliance with DTU plumbing 60.1, etc.) and a water sample taken by trained personnel, with, if necessary, the examination of additional physico-chemical parameters depending on the specific situation.

In all cases, for industrial sites, drilling water, sanitary water, or specific water (high conductivity, high sulphate or chloride mineralisation, etc.), or where there is a commercial, technical or diplomatic issue at stake, and even more so in the case of contentious arbitration, you should opt for comprehensive, tailor-made testing by contacting your local BWT branch directly.

The time limits for the return of results are given as an indication only and may be subject to external factors beyond BWT's control, such as transport, etc. BWT may not be held liable for any delay beyond the 21 working days indicated on the packaging, and failure to comply with this time limit will not give rise to any refund or compensation.

If for any reason, the sample received is unsuitable for testing (for example, but not limited to underfilled bottles, leaks due to improperly tightened caps, degradation or poor preservation of water, etc.), BWT will not provide any refund or compensation.

Similarly, BWT accepts no responsibility for any transport-related damage preventing the sample from being tested (e.g. broken or missing bottles). BWT will not be liable for any refund, compensation or claim.



# KIT DI ANALISI BWT



IT ISTRUZIONI ORIGINALI - ISTRUZIONI PER L'USO DEI KIT DI ANALISI BWT

*bwt.fr*

## Generalità

Gentile cliente,

Grazie per avere acquistato questo kit di campionamento e analisi dell'acqua. È stato appositamente progettato per contribuire a migliorare il monitoraggio del suo impianto.

### Utilizzo del documento

Legga integralmente il documento prima di utilizzare il **Kit di analisi** e i prodotti in esso contenuti:

- Per la sua sicurezza e quella dei suoi impianti
- Per l'affidabilità del campionamento, della spedizione e dei risultati.

Le informazioni fornite in questo documento devono essere seguite attentamente. **BWT** non può essere ritenuta responsabile per eventuali inadempienze o negligenze nell'osservanza delle istruzioni definite di seguito.

### Ambiente

L'imballaggio dei **kit di analisi** può essere smaltito con rifiuti di cartone riciclabile. Tenga presente che **BWT** si impegna anche a recuperare e riutilizzare i tubi di campionamento.

### Il kit include:

- Fiale per il campionamento in polipropilene da 50 ml con tappo a vite,
- Etichette autoadesive rimovibili per identificare i campioni (acqua grezza, acqua di circuito la maggior parte delle volte)
- 1 busta prestampata e preaffrancata indirizzata al laboratorio **BWT France**
- Un questionario cartaceo semplificato
- Una confezione sulla quale compaiono le istruzioni semplificate per l'uso del kit

### Importante

Al fine di evitare errori e facilitare l'accesso ai risultati delle analisi, la registrazione e la consultazione delle analisi devono essere effettuate sulla piattaforma web:

[www.bwt-digikit.fr](http://www.bwt-digikit.fr)



Dimentica la carta e passa al digitale

## Introduzione all'analisi dell'acqua del circuito

### Perché analizzare l'acqua del suo impianto ?

In assenza di un trattamento adeguato, l'acqua che circola negli impianti (acqua potabile, circuiti di riscaldamento, acqua refrigerata, circuiti di passaggio, circuiti di processo) può generare numerosi malfunzionamenti sulle parti che compongono l'impianto (caldaia, unità fredde, tubazioni, pompe di circolazione, trasmettitori, ecc.).

Evidenziamo i seguenti malfunzionamenti:

- **incrostazione:** particolarmente visibile sulle parti più calde, il calcare provoca una serie di malfunzionamenti: Consumo eccessivo di energia, rischio di surriscaldamento localizzato, rumori e scatti.
- **erosione:** le particelle solide e la velocità dell'acqua possono abradere i metalli teneri e favorire la corrosione meccanica.
- **Corrosioni:** l'azione dell'acqua, l'ossigeno disciolto, i depositi di corrosione generati dalla presenza di diversi metalli, nonché la presenza di tanti metalli, generano ossidazioni che possono provocare perforazioni.
- **Proliferazione batterica:** la qualità dell'acqua circolante spesso favorisce lo sviluppo di biofilm e batteri, fonte di gravi rischi per la salute (legionella, ecc.) e problemi di incrostazione biologica o corrosione (ad esempio da batteri solfato-riduttori).
- **Fanghi:** da residui di lavorazione, incrostazioni da nuove reti, o a seguito di corrosione e incrostazioni, i fanghi possono generare aree fredde nei trasmettitori, crescita batterica nei circuiti a bassa temperatura o il blocco degli organi circolanti; favoriscono la corrosione sotto i depositi e l'usura prematura delle parti meccaniche.

**Analizzare regolarmente la qualità dell'acqua circolante nell'impianto è il modo più sicuro e rapido per garantire un corretto funzionamento a lungo termine e mantenere le prestazioni.**

### Quando analizzare l'acqua dell' impianto?



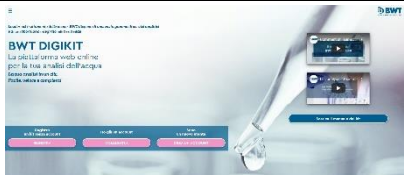
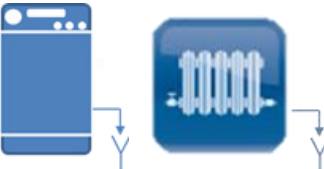
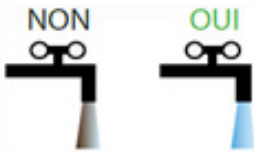

Quando utilizzare il kit di analisi?	Perché?
Dopo la messa in servizio di un nuovo impianto	Per verificare il corretto risciacquo di quest'ultimo e definire il corretto trattamento da implementare.
Almeno una volta all'anno	Per garantire la buona qualità dell'acqua circolante e pianificare, in caso di deviazione, le possibili misure correttive da attuare.
In caso di dubbio sulla qualità dell'acqua circolante o di un problema con l'impianto (colore sospetto, perforazione, rumori, ecc.)	Per individuare le cause tramite l'eventuale presenza di fanghi, corrosione, incrostazioni e per attuare le misure correttive.
Dopo avere attuato un trattamento delle acque	Per confermare la qualità della pulizia effettuata o per confermare il grado di protezione risultante da un trattamento preventivo.

**Importante**

Non prelevare un campione durante un'operazione di rimozione dei fanghi. Il degrado dell'acqua durante l'operazione interferirebbe con l'interpretazione dei risultati.

## Istruzioni per l'uso del kit di analisi

Al fine di garantire la rappresentatività del campione, è indispensabile adottare tutte le precauzioni necessarie al momento del prelievo. Seguire rigorosamente la procedura riportata di seguito.

<p>1. Avere mani pulite.</p>	
<p>2. Etichettare in maniera chiara tutte le fiale utilizzando le etichette fornite per evitare confusione</p>	
<p>3. Registrare il kit sul sito <a href="http://www.bwt-digikit.fr">www.bwt-digikit.fr</a></p>	
<p>4. Per la prima fiala: acqua del circuito</p> <p>Scegliere un punto di campionamento rappresentativo: un'area di circolazione, circuito in funzione, pompa di circolazione accesa, evitando possibilmente di prelevare campioni attraverso tubazioni molto fangose o arrugginite....</p> <p>Generalmente si utilizza il punto di scarico dell'impianto, nella parte inferiore, che risulta più rappresentativo di un punto situato nei pavimenti.</p>	
<p>5. Lasciar scorrere l'acqua a velocità costante, per evitare qualsiasi variazione di velocità che possa staccare depositi (da sporcizia, corrosione, ecc.) accumulati sulle pareti delle tubazioni.</p>	
<p>6. Far scorrere l'acqua nel punto di campionamento per un minimo di 20 secondi (o 5 litri) prima di prelevare il campione.</p>	

11. Riempire la fiala fino al limite per tapparla con meno aria possibile. Quindi avvitare correttamente il tappo e verificare la presenza di perdite.

12. Per la fiala d'acqua di reintegro.

Prendere le stesse precauzioni per riempire la fiala con acqua di reintegro, cioè acqua utilizzata per riempire il circuito, o, in mancanza di ciò, con acqua potabile. (rappresentativo, pulito e lasciar scorrere). In caso di pretrattamento dell'acqua di reintegro (ad esempio addolcitore), prelevare l'acqua di reintegro pretrattata.



15. Pulire le fiale con un panno o una salvietta di carta.

16. Inserire le fiale etichettate nella busta preaffrancata ermet

17. Riporre il tutto in una normale casella postale il più rapidan possibile, senza superare le 48 ore dal prelievo dell'acqua.



### **Importante:**

Assicurarsi di riempire e inviare tutte le fiale di campionamento fornite con il kit, altrimenti il nostro laboratorio non avrà a disposizione acqua sufficiente per eseguire le analisi.

## Registrazione e consultazione dei risultati sulla piattaforma Digikit

Leader nel trattamento delle acque, BWT dispone di una vasta gamma di servizi analitici e di un laboratorio integrato nella sua sede

### BWT DIGIKIT

La piattaforma web online per la tua analisi dell'acqua

La tua analisi in un clic.  
Facile, veloce e completa!

Registra un kit senza account **REGISTRA**

Ho già un account **COLLEGATI A**

Sono un nuovo utente **CREA UN ACCOUNT**

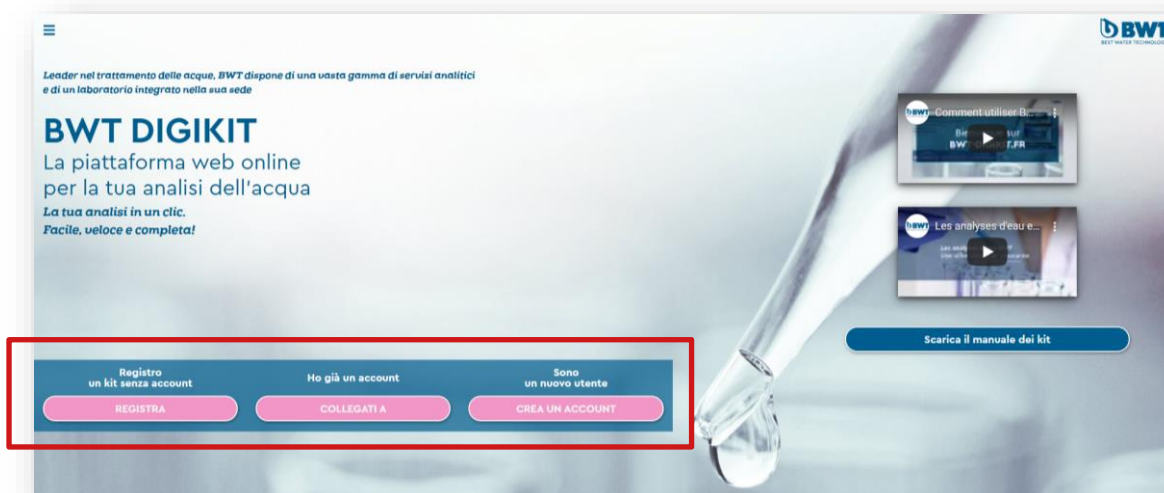
Scarica il manuale del kit

I campioni prelevati con il kit di analisi devono essere preferibilmente registrati sulla piattaforma internet accessibile dalla pagina

[www.bwt-digikit.fr](http://www.bwt-digikit.fr)

Questa piattaforma consente di creare un account utente che offre al campionario una varietà di servizi come:

- La creazione di siti di campionamento,
- Registrazione rapida dei suoi kit (non è necessario un questionario cartaceo)
- Consultazione online dei risultati delle analisi
- Accesso a tutte le cronologie di analisi dei kit registrati
- Estrazione di dati grafici in base ai parametri
- Configurazione degli avvisi di analisi
- Ricerca intuitiva dei risultati
- Indicatori personalizzati
  - Contatti e link utili per un eventuale supporto tecnico. A tal fine selezionare dalla homepage
- Creare un account al primo utilizzo
- Accedere se l'account è già esistente
- Registrare il mio kit senza creare un account



Nella schermata principale, selezionare "Registra il mio kit"



Menu HOME PAGE

## BENVENUTO NEL TUO SPAZIO DIGIKIT

Dashboard delle vostre analisi effettuate nell'ultimo mese

Cerca:

Località	Sotostazione	Operatore	Data di campionamento	Numero del Kit	Area	Data di registrazione	Stato
Esentoli	ACS	md	17/06/2021	MANUT.4	20	17/06/2021	En attente
Verona	ACS	MD	07/06/2021	MANUT.3	20	07/06/2021	En attente

Vista da 1 a 2 di 2 elementi Precedente **1** Successivo

- Registra il mio kit
- La mia analisi con la presentazione di Digikit
- Le mie analisi senza la registrazione Digikit
- I miei parametri
- Contatti e link utili

Inserire il numero del kit utilizzato

Menu REGISTRA UN KIT

### INSERISCI IL NUMERO DEL KIT

Inserisci il numero del kit

Non dimenticate di conservare l'etichetta, sarà richiesta in caso di controversia

o

Scegliere un sito già creato o creare un nuovo sito

Menu REGISTRA UN KIT

### SELEZIONA UN SITO

SOLTEC.3900

\*campo obbligatorio da compilare

Scegli un sito\*  
 Nessuna selezione ▼

OU

Compilare le diverse pagine del questionario sul sito

Menu REGISTRA UN KIT 

### CREA UN SITO

\*campo obbligatorio da compilare

Nome del sito

Indirizzo

Codice postale\*

Città

Contratto / Numero del sito

Voglio essere avvisato quando un'analisi è disponibile

Menu REGISTRA UN KIT 

### SELEZIONE DELLA SOTTOSTAZIONE SOLTEC.3900

\*campo obbligatorio da compilare

Scegliere una sottostazione\*.

Nessuna selezione ▾

o

REGISTRA UN KIT

### DETTAGLI DEL CAMPIONE SOLTEC.3900

Data di campionamento\* (GG/MM/AAAA)

Letture del contatore dell'acqua di reintegro (m3)

Nome dell'operatore

Convalidare la registrazione del kit

Al ritorno sulla schermata principale, si potrà visualizzare la creazione del kit sulla schermata di controllo. Ora puoi inviare i campioni d'acqua al nostro laboratorio.

Località	Sottostazione	Operatore	Data di campionamento	Numero del Kit	Area	Data di registrazione	Stato
Formenti	ACS	MD	22/06/2021	SOLTEC 3900	20	22/06/2021	En attente
Formenti	ACS	MD	17/06/2021	SOLTEC 3900	20	17/06/2021	En attente
Verona	ACS	MD	07/06/2021	MANUT 3	20	07/06/2021	En attente

## Osservazioni sul campionamento dell'acqua

È importante includere un campione di acqua di reintegro, oltre al campione di acqua del circuito da analizzare, per consentire una corretta interpretazione dei risultati.

Inoltre, diversi fenomeni possono causare una scarsa rappresentatività dell'analisi effettuata:

- Un prelievo insufficiente o irregolare prima del campionamento (in questo caso si analizzano acque "stagnanti" o cariche di particelle in sospensione e residui di corrosione).
- Un prelievo in prossimità dell'introduzione di un reagente di trattamento che non avrebbe avuto il tempo di omogeneizzarsi nell'impianto (idealmente, far trascorrere 24-48 ore dall'iniezione prima di effettuare il prelievo).
- Un prelievo troppo improvviso che avrebbe provocato residui di corrosione o depositi incollati al punto di prelievo.

## Il rapporto di analisi

Il nostro laboratorio centrale a Saint-Denis, certificato ISO 9001, analizza i campioni inviati.

Entro una media di 20 giorni lavorativi dall'invio dei campioni utilizzando la busta fornita, l'utente riceverà un rapporto di analisi contenente le seguenti informazioni:

- Rapporto di analisi: risultati dei parametri misurati sull'acqua di riempimento e sull'acqua del circuito
- Valori guida da rispettare secondo la nostra Valutazione Tecnica o secondo gli standard,

raccomandazioni dei produttori di apparecchiature o anche buone pratiche in vigore

- Commenti sui risultati,

- Se necessario, raccomandazioni correttive (azioni da intraprendere, trattamenti da iniettare, monitoraggio, ecc.). È quindi possibile contattare il proprio tecnico dell'acqua per studiare l'implementazione di eventuali attività correttive.

## Note importanti

È molto importante garantire i seguenti fattori:

- Riempire tutti i tubi di campionamento con l'acqua richiesta
- L'acqua prelevata deve corrispondere all'acqua prelevata dal kit utilizzato

Kit utilizzato	Acque analizzate
SoluTECH Domestique	Acqua di reintegro e acqua di circuiti di riscaldamento
Dalkia ECR SoluTEC H collettivo Dalkia ECR Expert Walterre Acqua industriale a circuito chiuso Engie	Acqua di reintegro e acqua di circuiti chiusi (riscaldamento, acqua refrigerata, circuiti di passaggio, pavimenti riscaldati, ecc.)
Produzione di vapore a bassa e media pressione	Acqua di reintegro, acqua di serbatoio e acqua da generatori di vapore a bassa e media pressione
Circuiti di raffreddamento industriali	Acqua di reintegro e acqua di impianto di raffreddamento ad acqua in un flusso d'aria
HoreCa	Acqua di reintegro e acqua di cottura (forni, lavatrici, ecc.)

Non è possibile garantire le condizioni per il prelievo, la conservazione e l'invio dei campioni, pertanto i risultati dell'analisi sono forniti solo a titolo informativo. Essi non possono in nessun caso e per nessun motivo impegnare la responsabilità di BWT.

Inoltre i valori citati nel referto vengono comunicati e commentati solo previo rispetto delle istruzioni di prelievo, la corretta conservazione dei campioni e la spedizione per posta al nostro laboratorio nelle confezioni fornite entro 48 ore.

Non devono essere considerati come una vera e propria valutazione degli impianti dell'utente: una diagnosi dell'impianto, per essere rilevante, necessita di un sopralluogo, un rilievo degli impianti

(temperature, materiali presenti, tipo di apparecchiatura termica, letture dei contatori, identificazione di pretrattamenti, esame di eventuali raccordi di controllo, verifica del rispetto dell'impianto idraulico DTU 60.1, ecc.) e un campionamento dell'acqua effettuato da personale formato, con eventuale esame di ulteriori parametri fisico-chimici relativi al contesto.

In ogni caso, per progetti collettivi, o su acque di perforazione, acqua sanitaria, o acque specifiche (alta conducibilità, significativa mineralizzazione in solfati o cloruri, ecc.) o per un interesse commerciale, tecnico o diplomatico e per contenziosi arbitrari, è preferibile un'analisi completa e su misura contattando direttamente l'agenzia BWT di zona.

I termini per la restituzione dei risultati sono forniti solo a titolo indicativo e possono essere soggetti a contingenze esterne al di fuori del controllo di BWT, trasporti ecc. Inoltre, BWT non potrà essere ritenuta responsabile per un periodo superiore ai 21 giorni lavorativi indicativi menzionati sulla confezione: il superamento di tale termine non può in alcun caso dar luogo a rimborsi o indennizzi.

Qualora il campione ricevuto non sia idoneo all'analisi, per qualsiasi motivo (a titolo puramente indicativo: fiala non sufficientemente riempita, problema di tenuta legato alla chiusura non corretta dei tappi, degrado o scarsa conservazione dell'acqua. .), BWT non emetterà alcun rimborso o risarcimento.

Allo stesso modo, qualsiasi conseguenza relativa al trasporto che impedisca l'analisi del campione (ad esempio, fiale rotte o mancanti) non può essere a carico di BWT e nessun rimborso, risarcimento o azione penale sarà giustificato.



# KITS DE ANÁLISIS DE BWT



ES AVISO ORIGINAL - INSTRUCCIONES DE USO DE LOS KITS DE ANÁLISIS DE BWT

*bwt.fr*

## Aspectos generales

Estimado cliente:

Gracias por adquirir este kit de toma de muestras y análisis de agua, que ha sido especialmente diseñado para contribuir a una mejor supervisión de su instalación.

### Uso del documento

Lea este documento completo antes de utilizar el **kit de análisis** y los productos que contiene:

- Por su seguridad y la de sus instalaciones
- Para garantizar la fiabilidad de la toma de muestras, el envío y los resultados.

La información que se ofrece en este documento debe seguirse cuidadosamente. **BWT** no se hará responsable de ningún fallo o negligencia en el seguimiento de las instrucciones que se indican a continuación.

### Medioambiente

Los envases de los **kits de análisis** pueden desecharse como residuos de cartón reciclables. Tenga en cuenta que **BWT** también hace todo lo posible por recuperar y reutilizar los tubos de muestras.

### El kit incluye:

- Viales de toma de muestras de polipropileno de 50 ml con tapón de rosca
- Etiquetas autoadhesivas despegables para identificar las muestras (agua bruta, agua del circuito en la mayoría de los casos)
- 1 sobre preimpreso y con el franqueo pagado con la dirección del laboratorio de **BWT France**
- Un cuestionario simplificado en papel
- Un envase con instrucciones simplificadas para el uso del kit

### Importante :

Para evitar errores y facilitar el acceso a los resultados de sus pruebas, el registro y la consulta de sus pruebas deben realizarse en la plataforma web:

[www.bwt-digikit.fr](http://www.bwt-digikit.fr)



Olvídese del papel y dé el salto a lo digital

## Introducción al análisis del agua de su circuito

### ¿Por qué analizar el agua de su instalación?

En ausencia de un tratamiento adecuado, el agua que circula por las instalaciones (agua de consumo humano, circuitos de calefacción, circuitos de agua refrigerada, conmutación, circuitos de proceso) puede generar numerosas deficiencias en los elementos constitutivos del circuito (caldera, grupo frío, tuberías, bombas de circulación, transmisores, etc.).

Los principales problemas son los siguientes

- **Descamación:** especialmente visible en las partes más calientes, la descamación provoca la siguiente serie de problemas: consumo excesivo de energía, riesgo de sobrecalentamiento localizado, ruido y traqueteo.
- **Erosión:** las partículas sólidas y la velocidad del agua pueden desgastar los metales blandos y favorecer la corrosión mecánica.
- **Corrosión:** la acción del agua y el oxígeno disuelto, así como las pilas de corrosión generadas por la presencia de varios metales generan oxidaciones que pueden derivar en perforaciones.
- **Proliferación bacteriana:** la calidad del agua circulante suele favorecer el desarrollo de biopelículas y bacterias, fuente de importantes riesgos sanitarios (legionela, etc.) y de problemas de ensuciamiento biológico o corrosión (por ejemplo, por bacterias reductoras de sulfatos).
- **Ensuciamiento:** procedente de los residuos de trabajo, de los depósitos de carbono de las nuevas redes o como consecuencia de la corrosión y la incrustación, el ensuciamiento puede generar zonas frías en los transmisores, la proliferación bacteriana en los circuitos de baja temperatura o el bloqueo de los órganos de circulación; asimismo, favorece la corrosión bajo los depósitos y el desgaste prematuro de las piezas mecánicas.

**Comprobar periódicamente la calidad del agua que circula por su sistema es la forma más segura y rápida de garantizar su buen funcionamiento a largo plazo, así como el mantenimiento de su rendimiento.**

### ¿Cuándo analizar el agua de su instalación?

¿Cuándo utilizar el kit de análisis?	¿Por qué utilizarlo?
Tras la puesta en marcha de una nueva instalación.	Para comprobar que se ha producido un aclarado adecuado y determinar el tratamiento correcto que debe aplicarse.
Al menos una vez al año.	Asegurar la buena calidad del agua circulante y prever, en caso de desviación, las posibles medidas correctoras que se deben aplicar.
En caso de duda sobre la calidad del agua circulante o de un problema con la instalación (color sospechoso, rotura, ruidos, etc.)	Buscar las causas a través de la posible presencia de lodos, corrosión o incrustaciones, y aplicar las medidas correctoras.
Tras la implantación de un tratamiento de aguas	Confirmar la calidad de la limpieza realizada o validar el grado de protección proporcionado por un tratamiento



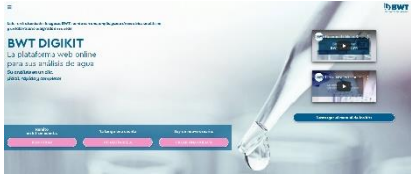
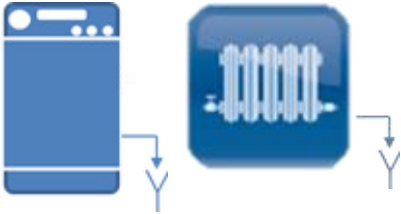
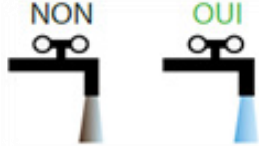



**Importante :**

No tome muestras durante una operación de desgasificación. La naturaleza degradada del agua durante la operación interferiría en la interpretación de los resultados.

## Modo de empleo del kit de análisis

Para garantizar la representatividad de la muestra, es fundamental tomar todas las precauciones necesarias al tomar la muestra. Siga estrictamente el siguiente procedimiento.

<p>1. Mantenga sus manos limpias.</p>	
<p>2. Etiquete todos los viales claramente con las etiquetas proporcionadas para evitar confusiones.</p>	
<p>3. Registre su kit en la página web <a href="http://www.bwt-digikit.fr">www.bwt-digikit.fr</a></p>	
<p>4. Para el primer vial: agua del circuito</p> <p>Elija un punto de toma de muestras representativo: una zona de circulación, circuito en funcionamiento, bomba de circulación encendida, si es posible evitar la toma de muestras a través de un sistema de tuberías muy obstruido u oxidado, etc.</p> <p>Generalmente se utiliza el punto de desagüe de la instalación, en la parte inferior, que será más representativo que un punto situado en otra planta.</p>	
<p>5. Deje que el agua fluya a un ritmo constante para evitar cualquier variación en la velocidad que pueda desprender los depósitos (de suciedad, corrosión, etc.) adheridos a las paredes de la tubería.</p>	
<p>6. Deje correr el agua en el punto de la toma de muestras durante al menos 20 segundos (o 5 litros) antes de tomar la muestra.</p>	

13. Llene el vial hasta el tope para ponerle el tapón con la menor cantidad de aire posible en su interior. A continuación, enrosque el tapón correctamente y compruebe que no haya fugas.

14. Para el vial de agua de reposición

Tome las mismas precauciones para llenar el vial con el agua de reposición, es decir, el agua utilizada para llenar el circuito, o en su defecto, el agua de la ciudad (representativo, limpia y habiéndola dejado correr). Si el agua de reposición está pretratada (por ejemplo, con un ablandador), tome una muestra del agua de reposición pretratada.



18. Limpie los viales con un paño o una servilleta de papel.

19. Introduzca los viales etiquetados en el sobre hermético con franqueo pagado.

20. Colóquelos en un sobre estándar lo antes posible, pero a más tardar 48 horas después de la recogida de la muestra.



### **Importante:**

Asegúrese de llenar y enviar todos los tubos de muestra que se suministran con su kit. De lo contrario, nuestro laboratorio no tendrá suficiente agua para realizar sus análisis.

## **Registro y consulta de los resultados en la plataforma Digikit**

Líder en tratamiento de aguas, BWT cuenta con una amplia gama de servicios analíticos y un laboratorio integrado en su sede

## BWT DIGIKIT

La plataforma web online para sus análisis de agua

Su análisis en un clic.  
¡Fácil, rápido y completo!

Remito un kit sin cuenta. **REGISTRAR**

Ya tengo una cuenta. **CONECTARSE A**

Soy un nuevo usuario. **CREAR UNA CUENTA**

Comment utiliser B...  
BWT FJR

Les analyses d'eau e...  
BWT

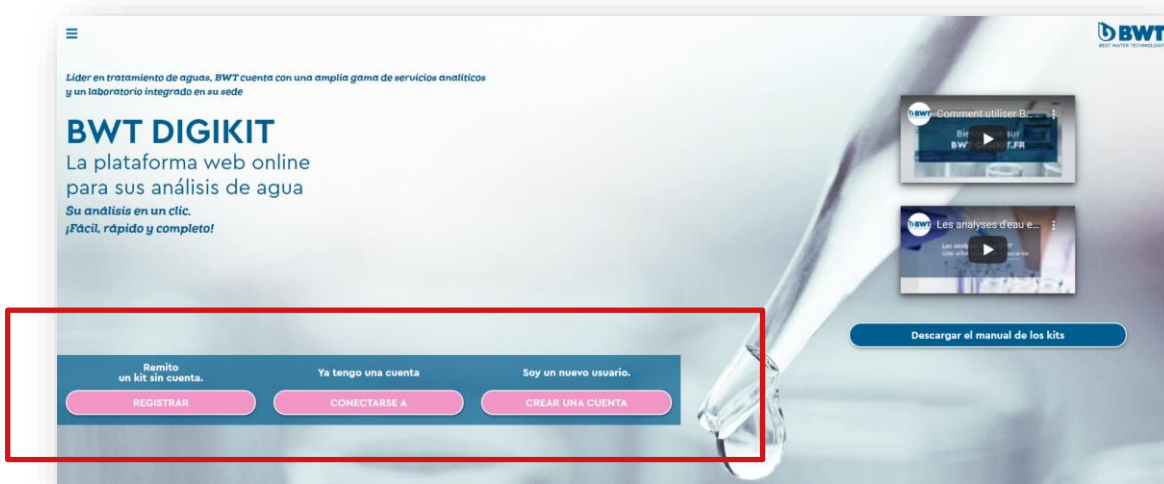
Descargar el manual de los kits

Las muestras tomadas con el kit de análisis deben registrarse preferentemente en la plataforma de Internet accesible desde la página web

[www.bwt-digikit.fr](http://www.bwt-digikit.fr)

Esta plataforma permite crear una cuenta de usuario que ofrece al muestreador una serie de servicios como:

- la creación de sitios de toma de muestras;
- el registro rápido de sus kits (sin necesidad de rellenar un cuestionario en papel);
- la consulta en línea de los resultados de los análisis;
- el acceso a todo el historial de análisis de los kits registrados;
- la extracción de datos gráficos por parámetros;
- una parametrización de las alertas de análisis;
- la búsqueda intuitiva de resultados;
- indicadores personalizados; y
  - contactos y enlaces útiles para la asistencia técnica. Para ello, desde la página de inicio, seleccione:
    - Crear una cuenta para el primer uso
    - Iniciar sesión si la cuenta ya existe
    - Registrar mi kit sin crear una cuenta



En la pantalla de inicio, seleccione «Registrar mi kit».

BIENVENIDO A SU ESPACIO DIGIKIT  
Panel de control de sus análisis realizados desde hace 1 mes

Buscar:

Centro	Instalación	Muestreador	Fecha de muestreo	Número de kit	Departamento	Fecha de envío	Estado
Formenli	AGS	md	17/06/2021	MANUT.4	20	17/06/2021	Enattente
Vetona	AGS	MD	07/06/2021	MANUT.3	20	07/06/2021	Enattente

Mostrando registros del 1 al 2 de un total de 2 registros

Anterior 1 Siguiente

Registrar mi kit

Mis análisis con envío de Digikit

Mis análisis sin envío de Digikit

Mis parámetros

Contactos y enlaces útiles

Introduzca el número del kit utilizado

REGISTRAR UN KIT

INTRODUCCIÓN DEL NÚMERO DE KIT

Introduzca el número del kit

Formato: "TYPE.XXXX", ejemplo: "SOLTER.12"

No olvide conservar la etiqueta, se solicitará en caso de controversia

Continuar

o

Escanee el número del kit

Elija una instalación ya creada o cree una nueva

REGISTRAR UN KIT

SELECCIONE UN CENTRO  
SOLTEC.3900

Seleccione un centro\* \*campo obligatorio a rellenar

Ninguna selección ▼

Continuar

OU

Crear un nuevo centro

Volver

Rellene las diferentes páginas del cuestionario de la instalación

Menu REGISTRAR UN KIT BWT

### CREAR UN CENTRO

\*campo obligatorio a rellenar

Nombre del centro\*

Dirección

Código postal\*

Ciudad

Número de Contrato / Centro

Quiero que me avisen cuando haya un análisis disponible

Menu REGISTRAR UN KIT BWT

### SELECCIÓN DE INSTALACIÓN

SOLTEC.3900

\*campo obligatorio a rellenar

Seleccione una instalación\*

Ninguna selección ▾

o

REGISTRAR UN KIT

### DETALLES DE LA MUESTRA

SOLTEC.3900

Fecha de muestreo\* (DD/MM/AAAA)

Lectura del contador de agua de reposición (m3)

Nombre del operador

Menu BWT

REGISTRAR UN KIT

**CONFIRMACIÓN DE LA MUESTRA**

Número de kit  
SOLTEC.3900

Fecha de muestreo (DD/MM/AAAA)  
22/06/2021

Lectura del contador de agua de reposición (m3)  
1234

Nombre del operador  
Centro

Nombre del centro  
Formenti

Dirección  
via Pinco Pallino

Código postal  
20144

Ciudad  
Milano

Número de Contrato / Centro

Instalación

Nom de la sous-station  
ACS

Comentarios / finalidad del análisis  
Enviar

Valide el registro del kit

Cuando vuelva a la pantalla de inicio, verá que se ha creado el kit en su panel, así que ya puede enviar las muestras de agua a nuestro laboratorio.

Menu BWT

PÁGINA PRINCIPAL

**BIENVENIDO A SU ESPACIO DIGIKIT**  
Panel de control de sus análisis realizados desde hace 1 mes

Buscar:

Centro	Instalación	Muestreador	Fecha de muestreo	Número de kit	Departamento	Fecha de envío	Estado
Formenti	ACS		22/06/2021	SOLTEC.3900	20	22/06/2021	En attente
Formenti	ACS	md	17/06/2021	MANUT.4	20	17/06/2021	En attente
Verona	ACS	MD	07/06/2021	MANUT.3	20	07/06/2021	En attente

Mostrando registros del 1 al 3 de un total de 3 registros

Anterior **1** Siguiente

Registrar mi kit

Mis análisis con envío de Digikit

Mis análisis sin envío de Digikit

Mis parámetros

Contactos y enlaces útiles

## Comentarios sobre la toma de muestras de agua

Es importante incluir una muestra de agua de reposición además de la muestra de agua del circuito que se va a analizar para que pueda llevarse a cabo una interpretación adecuada de los resultados.

Por otra parte, varios fenómenos pueden conducir a una mala representación del análisis realizado:

- Extracción insuficiente o irregular antes de la toma de muestras (en este caso, se analiza el agua «estancada» o cargada de partículas en suspensión y residuos de corrosión).
- Embotellado próximo a la introducción de un reactivo de tratamiento que no hubiera tenido tiempo de homogeneizarse en la instalación (lo ideal es dejar pasar de 24 a 48 horas tras la inyección antes de la toma de muestras).
- Embotellado demasiado brusco que hubiera provocado residuos de corrosión o depósitos pegados al punto de la toma de muestras.

## Informe de análisis

Nuestro laboratorio central de Saint-Denis, con certificación ISO 9001, es el encargado de realizar los análisis de sus muestras.

En un plazo medio de 20 días laborables tras el envío de las muestras a través del sobre facilitado, recibirá un informe de análisis con la siguiente información:

- Informe de análisis: resultados de los parámetros medidos en el agua de llenado y en el agua del circuito
- Valores orientativos que deben respetarse según nuestros Consejos técnicos o según las normas, recomendaciones de los fabricantes de equipos o buenas prácticas en vigor
- Comentarios sobre los resultados.
- Si es necesario, recomendaciones correctivas (acciones que se deben realizar, tratamientos que se deben inyectar, seguimiento, etc.). A continuación, puede ponerse en contacto con su proveedor de agua para estudiar la aplicación de posibles acciones correctivas.

### Observaciones importantes

Es muy importante asegurarse de:

- Llenar todos los tubos de la toma de muestras con el agua solicitada
- Que el agua de la toma de muestras se corresponde con el agua del kit utilizado

Kit utilizado	Agua analizada
SoluTECH Domestique	Agua de reposición y agua de los circuitos de calefacción
Dalkia ECR SoluTEC H collectif Dalkia ECR Expert Walterre Aguas de circuitos cerrados industriales Engie	Agua de reposición y agua de circuitos cerrados (calefacción, agua refrigerada, conmutación, calefacción por suelo radiante, etc.)
Producción de vapor a baja y media presión	Agua de reposición, agua del depósito y agua de los generadores de vapor de baja y media presión
Circuitos de refrigeración industrial	Agua de reposición y agua de los sistemas de refrigeración por agua en una corriente de aire
HoreCa	Agua de reposición y agua de cocina (hornos, lavadoras, etc.)

Dado que no podemos garantizar las condiciones en que se toman, almacenan y envían las muestras, los resultados de los análisis se ofrecen únicamente a título informativo. BWT no se hace responsable de ellos bajo ninguna circunstancia y por ningún motivo.

Asimismo, los valores indicados en el informe se comunican y comentan solo si se respetan las instrucciones de toma, conservación y envío de las muestras en el embalaje correcto en un plazo de 48 horas a nuestro laboratorio.

No deben considerarse como una verdadera evaluación de sus instalaciones: un diagnóstico de su instalación, ya que, para ser pertinente, requiere una visita al lugar, un estudio de las instalaciones (temperaturas, materiales presentes, tipo de equipamientos térmicos, lecturas de contadores, identificación de los pretratamientos, examen de los posibles manguitos de control, verificación del cumplimiento de la normativa de fontanería DTU 60.1, etc.) y una toma de muestras de agua realizada por personal capacitado, con, si es necesario, el examen de parámetros físico-químicos adicionales en relación con el contexto.

En cualquier caso, para las instalaciones colectivas, o en aguas de pozo, las aguas sanitarias, o las aguas específicas (alta conductividad, mineralización elevada en sulfatos o cloruros...) o con riesgos comerciales, técnicos o diplomáticos y a fortiori de arbitraje contencioso, decátese por un análisis completo y personalizado dirigiéndose directamente a la agencia BWT de su región.

Los plazos de entrega de los resultados son a título indicativo y pueden estar sujetos a riesgos externos ajenos al control de BWT, como el transporte, entre otros aspectos. BWT no se responsabiliza de los retrasos que superen los 21 días laborables indicados en el embalaje, y no se hará cargo de ningún reembolso ni indemnización si se supera dicho plazo.

En caso de que la muestra recibida no sea apta para el análisis, por el motivo que sea (por ejemplo, y no siendo esta lista exhaustiva: frasco insuficientemente llenado, problema de sellado relacionado con tapones mal apretados, degradación o mala conservación del agua, etc.), BWT no se hará cargo de ningún reembolso ni compensación.

Del mismo modo, BWT no será responsable de las consecuencias relacionadas con el transporte de la muestra (por ejemplo, rotura o extravío de viales) ni tampoco se justificará ningún reembolso, compensación o procesamiento en relación con lo anterior.







**BWT France**  
103, rue Charles Michels  
93200 Saint-Denis, FRANCE  
Phone: +33 1 49 22 45 00  
Fax: +33 1 49 22 45 45  
E-Mail: bwt@bwt.fr

**BWT Italia S.r.l.**  
Via Vivaio 8  
20122 Milano (Italia)  
Phone: (+39) 022046343  
E-mail: info@bwt.it

**BWT Hungaria Kft.**  
Keleti utca 7  
2040 Budaörs, HUNGARY  
Phone: +36 23 430 480  
Fax: +36 23 430 482  
E-mail: bwt@bwt.hu

**BWT Česká republika, spol. s.r.o.**  
Lipová 196 - Čestlice  
251 01 Říčany, CZECH REPUBLIC  
Phone: +420 272 680 300  
E-Mail: office@bwt.cz

**BWT Austria GmbH**  
Walter-Simmer-Strasse 4  
5310 Mondsee, AUSTRIA  
Phone: +43 6232 5011-0  
Fax: +43 6232 4058  
E-Mail: office@bwt.at

**BWT Belgium n.v./s.a.**  
Leuvensesteenweg 633  
1930 Zaventem, BELGIUM  
Phone: +32 2 758 03 10  
Fax: +32 2 758 03 33  
E-Mail: bwt@bwt.be

**BWT Polska Sp. z o.o.**  
ul. Połczyńska 116  
01-304 Warszawa, POLAND  
Phone: +48 22 533 57 00  
Fax: +48 22 533 57 19  
E-Mail: bwt@bwt.pl

**BWT Ibérica S.A**  
Silici, 71 - 73. Pol. Industrial del Este  
08940 Cornellà de Llobregat,  
Barcelona, SPAIN  
Phone: +34 934 740 494  
Fax: + 34 934 744 730  
E-mail: info@bwt-iberica.com

**BWT UK Limited.**  
BWT House, The Gateway Centre,  
Coronation Road,  
High Wycombe, Buckinghamshire,  
HP12 3SU, United Kingdom  
Phone: +44 1494 838 100  
Fax: +44 1494 838 101  
E-Mail: Enquiries@bwt-uk.co.uk

**BWT Wassertechnik GmbH**  
Industriestrasse 7  
69198 Schriesheim, GERMANY  
Phone: +49 6203 73-0  
Fax: +49 6203 73-102  
E-Mail: bwt@bwt.de

**BWT Nederland B.V.**  
Coenecoop 1  
2741 PG Waddinxveen, NETHERLANDS  
Phone: + 31 88-7509000  
Fax: +31 88-7509090  
E-Mail: sales@bwt nederland.nl

**OOO BWT RUSSIA**  
Proektiruemy proezd 4062, 6, bldg. 16  
115432, Moscow, RUSSIA  
Phone : +7 495 225 33 22  
Fax : +7 495 686 74 65  
E-Mail : info@bwt.ru

**BWT Danmark A/S**  
Geminivej 24  
2670 Greve, DENMARK  
Phone: + 45 43 600 500  
Fax: +45 43 600 900  
E-Mail: bwt@bwt.dk

**BWT Separtec Oy**  
Varppeenkatu 28  
21201 Raisio, FINLAND  
Phone: +358 2 436 73 00  
Fax: +358 2 436 73 55  
E-mail: info@bwtwater.fi

**BWT AQUA AG**  
Hauptstrasse 192  
4147 Aesch, SWITZERLAND  
Phone: +41 61 755 88 99  
E-Mail: info@bwt-aqua.ch

**BWT Vattenteknik AB**  
Kantyxegatan 25  
213 76 Malmö, SWEDEN  
Phone: +46 40 691 45 00  
Fax: +46 40 21 20 55  
E-mail: info@bwtwater.se

**ATH Aplicaciones Tecnicas Hidraulicas S.L.**  
Joan Torruella i Urpina, 31-35  
08758 Cervelló (Barcelona), SPAIN  
Phone: +34 93 6802222  
Fax: +34 93 6802202  
E-Mail: ath@ath.es

**ECOSOFT SPC LTD**  
1i, Pokrovska str., Irpin,  
Kyiv Oblast, 08200, Ukraine  
+38 (044) 490 34 54  
+38 (044) 495 23 66  
company@ecosoft.com  
ecosoft.com

**BWT Birger Christensen AS**  
Solbråveien 61  
1383 Asker, NORWAY  
Phone : +47 67 17 70 00  
Fax: +47 67 17 70 01  
E-Mail: firmapost@bwtwater.no

Contact fabricant

**BWT**  
103, rue Charles Michels F-93206 Saint Denis Cedex  
E-Mail : bwt@bwt.fr

*bwt.fr*